



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 10. Dezember 2013
(OR. en)**

16031/13

**Interinstitutionelles Dossier:
2013/0380 (NLE)**

**STAT 39
FIN 736
POLGEN 217
RELEX 1008**

GESETZGEBUNGSAKTE UND ANDERE RECHTSINSTRUMENTE

Betr.: VERORDNUNG DES RATES zur Festsetzung der
Berichtigungskoeffizienten, die mit Wirkung vom 1. Juli 2013 auf die
Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten der
Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind

VERORDNUNG (EU) Nr. .../2013 DES RATES

vom

**zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten, die mit Wirkung vom 1. Juli 2013
auf die Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten
der Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Union und die Beschäftigungs-
bedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, festgelegt durch die
Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates¹, insbesondere auf Artikel 13
Absatz 1 des Anhangs X,

auf Vorschlag der Europäischen Kommission,

¹ ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Es ist angezeigt, der Entwicklung der Lebenshaltungskosten in Ländern außerhalb der Union Rechnung zu tragen und dementsprechend die Berichtigungskoeffizienten, die auf die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge der Beamten, Vertrags- und Zeitbediensteten der Union in Drittländern anwendbar sind, mit Wirkung vom 1. Juli 2013 festzusetzen.
- (2) Die Berichtigungskoeffizienten, auf deren Grundlage Zahlungen nach der Verordnung (EU) Nr. 679/2013 des Rates¹ vorgenommen wurden, können rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge nach oben oder unten zur Folge haben.
- (3) Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund der neuen Berichtigungskoeffizienten sollte eine Nachzahlung vorgesehen werden.
- (4) Im Falle einer Senkung der Dienstbezüge aufgrund der neuen Berichtigungskoeffizienten ist eine Rückforderung des zu viel gezahlten Betrages für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2013 und dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung vorzusehen.
- (5) Solche Rückforderungen sollten auf einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor Inkrafttreten dieser Verordnung beschränkt sein —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

¹ Verordnung (EU) Nr. 679/2013 des Rates vom 15. Juli 2013 zur Festsetzung der Berichtigungskoeffizienten, die vom 1. Juli 2011 bis zum 30. Juni 2012 und mit Wirkung vom 1. Juli 2012 auf die Dienstbezüge der Beamten, der Zeit- und Vertragsbediensteten der Europäischen Union in Drittländern anwendbar sind (ABl. L 195 vom 18.7.2013, S. 3).

Artikel 1

- (1) Mit Wirkung vom 1. Juli 2013 gelten für die in der Währung des Landes der dienstlichen Verwendung ausgezahlten Dienstbezüge der Beamten, Vertrags- und Zeitbediensteten der Union in Drittländern die im Anhang dieser Verordnung festgesetzten Berichtigungskoeffizienten.
- (2) Die Wechselkurse zur Berechnung dieser Dienstbezüge werden im Einklang mit der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates¹ festgesetzt und beziehen sich auf die am 1. Juli 2013 geltenden Kurse.

Artikel 2

- (1) Im Falle einer Erhöhung der Dienstbezüge aufgrund der Anwendung der im Anhang festgesetzten Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Zahlungen vor.
- (2) Im Falle einer Senkung der Dienstbezüge aufgrund der im Anhang festgesetzten Berichtigungskoeffizienten nehmen die Organe rückwirkende Anpassungen der Dienstbezüge nach unten für den Zeitraum zwischen dem 1. Juli 2013 und dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung vor.
- (3) Die rückwirkenden Anpassungen, die eine Rückforderung des zu viel gezahlten Betrags mit sich bringen, beziehen sich auf einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten vor Inkrafttreten dieser Verordnung. Die Wiedereinziehung erfolgt in einem Zeitraum von höchstens zwölf Monaten nach diesem Datum.

¹ Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates (ABl. L 298 vom 26.10.2012, S. 1).

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu ...

Im Namen des Rates

Der Präsident

ANHANG

Ab 1. Juli 2013 anwendbare Berichtigungskoeffizienten

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Afghanistan (***) | 0 | 0 | 0 |
| Albanien | 82,78 | 140,580 | 58,9 |
| Algerien | 75,76 | 104,367 | 72,6 |
| Angola | 172,1 | 127,217 | 135,3 |
| Argentinien (***) | 0 | 0 | 0 |
| Armenien | 423,1 | 539,500 | 78,4 |
| Australien | 1,485 | 1,39950 | 106,1 |
| Aserbaidshan | 1,024 | 1,02236 | 100,2 |
| Bangladesch | 60,05 | 101,996 | 58,9 |
| Barbados | 3,182 | 2,62036 | 121,4 |
| Belarus | 7263 | 11550,0 | 62,9 |
| Belize | 1,882 | 2,63246 | 71,5 |
| Benin | 657,7 | 655,957 | 100,3 |
| Bolivien | 6,241 | 9,00511 | 69,3 |
| Bosnien und Herzegowina (Banja Luka) | 1,217 | 1,95583 | 62,2 |
| Bosnien und Herzegowina (Sarajewo) | 1,438 | 1,95583 | 73,5 |
| Botsuana | 6,062 | 11,2867 | 53,7 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|--|------------------------------------|------------------------------|---|
| Brasilien | 2,581 | 2,84200 | 90,8 |
| Burkina Faso | 626,2 | 655,957 | 95,5 |
| Burundi (***) | 1261 | 2013,63 | 62,6 |
| Kambodscha | 4352 | 5361,50 | 81,2 |
| Kamerun | 606,2 | 655,957 | 92,4 |
| Kanada | 1,189 | 1,35990 | 87,4 |
| Kap Verde | 78,24 | 110,265 | 71,0 |
| Zentralafrikanische Republik | 666,9 | 655,957 | 101,7 |
| Tschad | 736,8 | 655,957 | 112,3 |
| Chile | 437,2 | 669,063 | 65,3 |
| China | 7,605 | 8,01320 | 94,9 |
| Kolumbien | 2142 | 2532,08 | 84,6 |
| Komoren | 371,0 | 491,968 | 75,4 |
| Kongo (Brazzaville) | 799,9 | 655,957 | 121,9 |
| Costa Rica | 631,9 | 650,623 | 97,1 |
| Kroatien (****) | 5,821 | 7,45400 | 78,1 |
| Kuba | 0,9525 | 1,30320 | 73,1 |
| Demokratische Republik Kongo (Kinshasa) | 1,944 | 1,30320 | 149,2 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|--|------------------------------------|------------------------------|---|
| Dschibuti | 214,2 | 231,606 | 92,5 |
| Dominikanische Republik | 33,21 | 54,4065 | 61,0 |
| Ecuador | 0,9947 | 1,30320 | 76,3 |
| Ägypten | 5,680 | 9,17140 | 61,9 |
| El Salvador | 0,9560 | 1,30320 | 73,4 |
| Eritrea | 24,67 | 20,0367 | 123,1 |
| Äthiopien | 21,89 | 24,3471 | 89,9 |
| Fidschi | 1,639 | 2,48509 | 66,0 |
| Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien | 36,47 | 61,6850 | 59,1 |
| Gabun | 648,2 | 655,957 | 98,8 |
| Gambia | 31,22 | 51,0000 | 61,2 |
| Georgien | 1,543 | 2,16590 | 71,2 |
| Ghana | 2,075 | 2,62335 | 79,1 |
| Guatemala | 8,092 | 10,1982 | 79,3 |
| Guinea (Conakry) | 6980 | 9033,17 | 77,3 |
| Guinea-Bissau | 605,6 | 655,957 | 92,3 |
| Guyana | 179,8 | 270,215 | 66,5 |
| Haiti | 48,81 | 57,0893 | 85,5 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Honduras | 20,69 | 26,5996 | 77,8 |
| Hongkong | 10,45 | 10,1092 | 103,4 |
| Island | 157,5 | 162,050 | 97,2 |
| Indien | 49,68 | 78,4530 | 63,3 |
| Indonesien (Banda Aceh) | 9094 | 12936,1 | 70,3 |
| Indonesien (Jakarta) | 9932 | 12936,1 | 76,8 |
| Irak (***) | 0 | 0 | 0 |
| Israel | 5,076 | 4,73800 | 107,1 |
| Elfenbeinküste | 634,6 | 655,957 | 96,7 |
| Jamaika | 123,8 | 131,208 | 94,4 |
| Japan (Tokio) | 144,0 | 127,930 | 112,6 |
| Jordanien | 0,9240 | 0,923969 | 100,0 |
| Kasachstan (Astana) | 196,4 | 198,460 | 99,0 |
| Kenia | 92,28 | 112,916 | 81,7 |
| Kosovo (Pristina) | 0,7282 | 1,00000 | 72,8 |
| Kirgisistan | 48,77 | 63,3131 | 77,0 |
| Demokratische Volksrepublik Laos | 9166 | 10127,0 | 90,5 |
| Libanon | 1570 | 1964,57 | 79,9 |
| Lesotho | 6,479 | 12,9640 | 50,0 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Liberia | 1,504 | 1,30320 | 115,4 |
| Libyen (***) | 0 | 0 | 0 |
| Madagaskar | 2429 | 2865,05 | 84,8 |
| Malawi | 251,9 | 438,269 | 57,5 |
| Malaysia | 3,066 | 4,13620 | 74,1 |
| Mali | 663,7 | 655,957 | 101,2 |
| Mauretanien | 239,9 | 396,710 | 60,5 |
| Mauritius | 31,65 | 40,3387 | 78,5 |
| Mexiko | 12,66 | 17,0117 | 74,4 |
| Moldau | 10,66 | 16,2640 | 65,5 |
| Montenegro | 0,6349 | 1,00000 | 63,5 |
| Marokko | 7,845 | 11,1215 | 70,5 |
| Mosambik | 31,95 | 38,5000 | 83,0 |
| Birma/Myanmar | 745,8 | 1227,61 | 60,8 |
| Namibia | 8,744 | 12,9640 | 67,4 |
| Nepal | 85,32 | 125,865 | 67,8 |
| Neukaledonien | 133,4 | 119,332 | 111,8 |
| Neuseeland | 1,730 | 1,66400 | 104,0 |
| Nicaragua | 18,44 | 32,1974 | 57,3 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Niger | 543,2 | 655,957 | 82,8 |
| Nigeria (Abuja) | 214,8 | 202,198 | 106,2 |
| Norwegen | 10,38 | 7,88100 | 131,7 |
| Pakistan | 65,63 | 128,896 | 50,9 |
| Panama | 0,8445 | 1,30320 | 64,8 |
| Papua-Neuguinea | 3,680 | 2,85144 | 129,1 |
| Paraguay | 3776 | 5830,52 | 64,8 |
| Peru | 3,138 | 3,62420 | 86,6 |
| Philippinen | 44,45 | 56,4420 | 78,8 |
| Russland | 47,88 | 42,7350 | 112,0 |
| Ruanda | 696,0 | 836,494 | 83,2 |
| Samoa | 2,969 | 3,09549 | 95,9 |
| Saudi-Arabien | 3,645 | 4,88700 | 74,6 |
| Senegal | 610,3 | 655,957 | 93,0 |
| Serbien (Belgrad) | 83,27 | 114,460 | 72,8 |
| Sierra Leone | 6948 | 5646,66 | 123,0 |
| Singapur | 1,990 | 1,64650 | 120,9 |
| Salomonen | 11,60 | 9,33521 | 124,3 |
| Südafrika | 6,702 | 12,9640 | 51,7 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Südkorea | 1473 | 1495,51 | 98,5 |
| Südsudan (Juba)(***) | 0 | 0 | 0 |
| Sri Lanka | 122,9 | 168,790 | 72,8 |
| Sudan (Khartum) | 5,479 | 7,25179 | 75,6 |
| Suriname | 2,649 | 4,30056 | 61,6 |
| Swasiland | 7,019 | 12,9640 | 54,1 |
| Schweiz (Bern) | 1,520 | 1,23260 | 123,3 |
| Schweiz (Genf) | 1,536 | 1,23260 | 124,6 |
| Syrien (***) | 0 | 0 | 0 |
| Taiwan | 33,79 | 39,1171 | 86,4 |
| Tadschikistan | 4,274 | 6,20910 | 68,8 |
| Tansania | 1467 | 2088,16 | 70,3 |
| Thailand | 32,88 | 40,5560 | 81,1 |
| Timor-Leste | 1,588 | 1,30320 | 121,9 |
| Togo | 545,3 | 655,957 | 83,1 |
| Trinidad und Tobago | 6,945 | 8,30780 | 83,6 |
| Tunesien | 1,391 | 2,15770 | 64,5 |
| Türkei | 2,249 | 2,50700 | 89,7 |
| Turkmenistan | 2,208 | 3,71412 | 59,4 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Uganda | 2459 | 3416,28 | 72,0 |
| Ukraine | 8.002 | 10,4165 | 76,8 |
| Vereinigte Arabische Emirate (***) | 0 | 0 | 0 |
| Vereinigte Staaten (New York) | 1,246 | 1,30320 | 95,6 |
| Vereinigte Staaten (Washington) | 1,212 | 1,30320 | 93,0 |
| Uruguay | 26,25 | 26,7834 | 98,0 |
| Usbekistan | 1582 | 2727,73 | 58,0 |
| Vanuatu | 143,8 | 127,470 | 112,8 |
| Venezuela | 7,313 | 8,19986 | 89,2 |
| Vietnam | 15308 | 27406,9 | 55,9 |

| ORT DER DIENSTLICHEN VERWENDUNG | Kaufkraft- parität Juli 2013 | Wechselkurs Juli 2013 (*) | Berichtigungs- koeffizient Juli 2013 (**) |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|---|
| Westjordanland — Gazastreifen | 5,344 | 4,73800 | 112,8 |
| Jemen | 239,9 | 280,286 | 85,6 |
| Sambia | 6,854 | 7,14850 | 95,9 |
| Simbabwe (***) | 0 | 0 | 0 |

(*) 1 EUR = x Einheiten der Landeswährung, außer in D. R. Kongo, Ecuador, El Salvador, Kuba, Liberia, Panama und Timor-Leste, wo der USD verwendet wird.

(**) Brüssel = 100 %.

(***) Keine Angaben wegen mangelnder Stabilität vor Ort oder aufgrund unzuverlässiger Angaben.

(****) Für Statutspersonal in Kroatien über einen Zeitraum von höchstens 18 Monaten nach dem Beitritt gemäß Artikel 44 des Vertrags über den Beitritt Kroatiens zur EU.

Hinweis: Kaufkraftparität (KKP): Anzahl der zum Kauf derselben Ware wie in Brüssel notwendigen Währungseinheiten (pro EUR). Der Wert in der ersten Spalte (KKP) ergibt sich aus der Multiplikation des Wechselkurses mit dem Berichtigungskoeffizienten. Die arithmetische Formel zur Berechnung des Berichtigungskoeffizienten lautet daher: KKP (von Eurostat übermittelt) geteilt durch Wechselkurs = Berichtigungskoeffizient. Die Berechnung der den Bediensteten zu zahlenden Beträge erfolgt unter gleichbleibender Anwendung der in der vorliegenden Tabelle – festgelegten Kaufkraftparität – und nicht jeweils durch Multiplikation des Berichtigungskoeffizienten mit dem Wechselkurs zum Transaktionsdatum, da letzterer variabel ist und so eine andere (falsche) KKP ermittelt würde.